

Introduction

Le présent volume du *Dictionnaire des exemples de la grammaire paninéenne* est consacré aux dérivés secondaires (*taddhitānta* ou, brièvement, *taddhita*).

Comme dans les précédents volumes, ce sont les seuls exemples fournis par Bhaṭṭoji Dīkṣita dans sa *Siddhāntakaumudī* (SK.) qui constituent les entrées des articles.

Ces exemples sont ici ceux qui illustrent 1067 *sūtra* de l'*Aṣṭādhyāyī* (A.) tels qu'ils ont été rassemblés et numérotés en continu de 1072 à 2138 par Bhaṭṭoji dans sa SK. La réorganisation des *sūtra* de l'A. étant une caractéristique majeure des *prakriyāgrantha* (ouvrages qui expliquent l'A. en mettant en avant la dérivation des mots), dont la SK. est un éminent représentant, nous donnons à la fin de cet avant-propos, pour un aperçu de cette réorganisation, un tableau des correspondances entre les références de ces 1067 *sūtra* dans la SK. et celles des mêmes *sūtra* dans l'A.

Structure des articles

Les articles sont au nombre de 3022. Leur structure, en six parties, est la même que dans les volumes précédents : entrée (constituée de l'exemple) ; référence, dans l'A. puis dans la SK., du *sūtra* qu'illustre l'exemple ; référence de l'exemple dans la SK. et, le cas échéant, dans les autres commentaires de l'A. : *Mahābhāṣya* (M.), *Kāśikāvṛtti* (K.), *Bhāṣāvṛtti* (BhV.). À la suite de ces références, le chiffre (1) indique que l'exemple est un exemple proprement dit, le chiffre (2), qu'il est un contre-exemple, le chiffre (3), qu'il est un exemple incident. Par « exemple incident » nous entendons un exemple – ici toujours de dérivé secondaire –, qui n'est pas directement un exemple, ou un contre-exemple, pour l'un de ces 1067 *sūtra* regroupés par Bhaṭṭoji, mais qui est donné au cours de l'explication de l'un de ces *sūtra* principaux pour illustrer un autre *sūtra* ou un *vārtika* requis par cette explication. Il importe de préciser qu'un exemple incident peut être lui-même un contre-exemple pour ce dernier *sūtra* ou pour ce *vārtika* : ainsi, *śuklībhavati*, exemple incident dans la SK. pour le *sūtra* 2123/8.3.111, est un contre-exemple pour 2122/5.4.052.

Lorsqu'un exemple est donné sous plus d'un *sūtra*, la même séquence est répétée après le signe ■.

Si, dans un commentaire, un exemple est accompagné d'un ou de plusieurs mots, donc d'un contexte, cet ensemble est reproduit en gras, suivi, si nécessaire, de la mention du commentaire où il se rencontre.

Vient ensuite l'analyse en sanskrit (*vigraha*) de l'exemple, qui fait ressortir le sens de l'exemple d'après son étymologie telle que la définit le *sūtra*.

Les traductions françaises et anglaises suivantes répondent aux mêmes exigences. Mais il faut savoir que le sens de bien de ces dérivés secondaires n'est ni clair ni certain. Ce vocabulaire, qui concerne des domaines très divers, qui est pour une grande part très ancien, doit encore faire

l'objet d'études. L'intérêt lexicologique de cette grande part – presque un quart des *sūtra* – de l'A. est donc évident. D'une manière générale, pour une analyse de cette section, on se reportera d'abord à l'étude de Mme Saroja Bhate, *Pāṇini's taddhita rules*, Pune : University of Poona, 1989.

L'avant-dernière partie des articles est une *prakriyā* (dérivation) complète. Rappelons qu'une *prakriyā* consiste en la séquence de toutes les opérations à effectuer, prescrites par des *sūtra* ou des *vārtika*, pour indiquer les étapes de la formation du dérivé secondaire jusqu'à sa forme finale. Une ligne est consacrée à chaque opération. Cette ligne se compose elle-même de trois parties. Au centre figure le texte, entier ou en abrégé, du *sūtra* ou du *vārtika* qui prescrit l'opération. Suit la référence du *sūtra* dans l'A. et dans la SK., ou un numéro d'ordre dans le cas d'un *vārtika*. A gauche, l'opération est présentée sous forme schématique ; les différents éléments constitutifs du mot sont ici nettement séparés, dépourvus de leurs indices grammaticaux (*anubandha*) éventuels ; les transformations prescrites par chaque règle sont de ce fait clairement visibles. A droite, l'opération est décrite très brièvement et les indices grammaticaux y figurent, comme ils apparaissent aussi dans les notes. Pour un mot de formation presque identique à celle d'un mot pour lequel une *prakriyā* complète a été donnée, une *prakriyā* réduite aux seuls éléments différents est donnée avec renvoi au mot pourvu de la *prakriyā* complète (voir, par ex., la *prakriyā* de *udarakaḥ* pour laquelle il est renvoyé à celle d'*aṃśakaḥ*).

Des notes (*ṭippaṇī*) constituent la sixième et dernière partie d'un article. Ces notes fournissent d'abord, si nécessaire, des explications complémentaires pour comprendre plus en profondeur les *prakriyā* (voir *cāksuṣam*, etc.). Les formes optionnelles sont citées et expliquées en note sous chacune des formes concernées (voir *dvipātrikī*, *dvipātrī*, *dvipātrīṇā*, etc.). Les notes explicitent, le cas échéant, le sens de certains exemples.

Index

Ce volume est pourvu de six index.

I. Un index alphabétique des 1067 *sūtra* suivis de leurs exemples, de leurs contre-exemples et, fait nouveau dans ce volume, de leurs exemples incidents. Ces derniers font en effet partie intégrante du corpus de dérivés secondaires objets de ce volume, en même temps qu'ils témoignent de la méthode de Bhaṭṭoji Dīkṣita dans sa réorganisation de l'A.

II. Un index des 364 *vārtika*, 32 *gaṇasūtra* et 20 *paribhāṣā* mentionnés dans les *prakriyā* et dans les *ṭippaṇī*. *Vārtika*, *gaṇasūtra* et *paribhāṣā* sont classés dans cet index selon le numéro d'ordre qui leur est attribué dans l'édition de la SK. utilisée et qui est reproduit dans les *prakriyā* et les *ṭippaṇī*. Dans les articles du dictionnaire, les *vārtika* sont cités sous la forme qu'ils ont dans le M. *Vārtika*, *gaṇasūtra* et *paribhāṣā* sont suivis de la mention des exemples qui les concernent.

III. Un troisième index fournit la liste alphabétique des 263 suffixes secondaires, suivis de leurs sens et des *sūtra* ou des *vārtika* qui prescrivent ces sens.

IV. Un index alphabétique des termes techniques avec renvoi aux *sūtra* (éventuellement aux *vārtika*) les concernant.

V. Un index alphabétique des exemples par *prakaraṇa* (chapitres). Cet index montre, au travers d'une division en 17 *prakaraṇa* (dans l'édition utilisée) un classement des 1067 *sūtra* regroupés par Bhaṭṭoji. Ce classement, au vu des titres donnés à ces chapitres, repose sur des critères sémantiques et morphologiques.

VI. Un index des exemples non retenus, c'est-à-dire des exemples autres que ceux donnés par la SK., mais donnés par les trois autres commentaires, M., K., et BhV., pour les mêmes 1067 *sūtra*.

Références

Les éditions des quatre commentaires auxquelles nous renvoyons sont les mêmes que celles mentionnées dans les volumes précédents :

Vyākaraṇamahābhāṣya avec le *Bhāṣyapradīpa* et le *Bhāṣyapradīpoddyota*. Vārāṇasī. Vol. I édité par Bhārgavaśāstrin, 1987 ; vol. II et III édités par Śivadattaśarman, 1987 et 1988 ; vol. IV et V édités par Bhārgavaśāstrin, 1988 ; vol. VI édité par Dadhirāmaśarman, 1988. Pour les exemples donnés dans les deux premiers *ahnika* du *Mahābhāṣya*, les références sont aux pages de l'édition mentionnée. Les références au huitième *adhyāya* dans cette édition sont précédées d'un astérisque.

Kāśikāvṛtti avec la *Padamañjarī* et le *Nyāsa*, éditée par Dvārikādāsaśāstrin et Kālikāprasādaśukla. Vārāṇasī. Vol. I et II, 1983 ; vol. III et IV, 1984 ; vol. V et VI, 1985.

Bhāṣāvṛtti, éditée par Śrīśacandrakravartibhaṭṭācārya. Rajshahi, 1918.

Vaiyākaraṇasiddhāntakaumudī avec la *Bālaṃanoramā* et la *Tattvabodhinī*, éditée par Giridharaśarman. Vārāṇasī. Vol. I, 1998 ; vol. II, 1997 ; vol. III, 1989 ; vol. IV, 1987.

La numérotation des *sūtra*, dans l'A. comme dans la SK., est celle de l'édition de la SK. mentionnée ci-dessus.

Les numéros d'ordre des *vārtika* sont reproduits à partir de la liste qui figure dans l'édition de la *Siddhāntakaumudī* sous le titre : *siddhāntakaumudī nāma mahāmahopādhyāya-śrībhaṭṭojidīkṣitaviracitā pāṇinīyavyākaraṇasūtravṛttiḥ parabopāhvapāṇḍuraṅgātmaajakāśīnātha-śarmanā saṃśodhitā [...] mumbayyāṃ tattvavivecakākhyayantrālaye mudrākṣarair aṅkitaḥ śake 1815 vatsare*.

Abréviations

A. = *Aṣṭādhyāyī* ; abl. = ablatif ; acc. = accusatif ; BhV. = *Bhāṣāvṛtti* ; dat. = datif ; du. = duel ; fém. = féminin ; GS. = *gaṇasūtra* ; gén. = génitif ; imp. = impersonnel ; inst. = instrumental ; K. = *Kāśikāvṛtti* ; loc. = locatif ; M. = *Mahābhāṣya* ; m. = masculin ; nom. = nominatif ; nt. = neutre ; pl. = pluriel ; sg. = singulier ; SK. = *Siddhāntakaumudī* ; sū. = *sūtra* ; V. = *vārtika* ; voc. = vocatif.

Remerciements

Notre reconnaissance s'adresse d'abord au Rashtriya Sanskrit Vidyapeetha de Tirupati dont le soutien nous permet de poursuivre la publication de ce *Pāṇinīyavyākaraṇodāharaṇakośa*. Elle va à son vice-chancelier le professeur Sripada Satyanarayana Murthy qui a accepté de publier ce quatrième volume. Nous adressons toute notre gratitude au professeur K. V. Ramakrishnamacharyulu dont l'expertise scientifique et technique permet également la réalisation des CD-ROMs accompagnant les volumes imprimés de ce dictionnaire. Nos remerciements vont aussi à Sri Murali Nandi, qui prépare une version électronique du présent volume.

Nous remercions très sincèrement pour leur patience et la qualité de leur travail nos collaborateurs de l'Institut Français de Pondichéry, Sri S. Anandavardhan, pour son travail de saisie, et Sri M. Vinoth, chercheur associé en sanskrit, pour la mise en page. Nous n'oublions pas non plus l'aide précieuse que nous ont apportée Mme V. Latha pour la relecture des épreuves et Mme M. P. Boseman pour la vérification des traductions anglaises.

Nos remerciements vont aussi à M. Claude Edelin qui nous a fourni l'illustration de la couverture. Enfin, l'aide de l'Agence Nationale pour la Recherche (ANR) nous a permis d'achever ce volume tout en révisant le premier et en préparant les deux suivants.